

## Theme 5

### Import/Export

#### CERAMIQUES DE LA FAÏENCERIE DE SARREGUEMINES DANS L'ILE DE CHIO

#### SAKIZ ADASINA LORRAINE - SARREGUEMINES'TEN GELEN KİL - SERAMİK ARAÇ GEREÇLER

#### ΚΕΡΑΜΙΚΑ ΣΚΕΥΗ ΑΠΟ ΤΗΝ SARREGUEMINES ΤΗΣ ΛΟΡΕΝΗΣ ΣΤΗ ΧΙΟ

Vassilis Ayannides // *Βασίλης Αγιαννίδης*

Ephorat des Antiquités de Chios, Grèce // *Sakız Adası Tarihi Eserler Müdürlüğü* // Εφορεία

Αρχαιοτήτων Χίου

Communication Type : Poster

vassag@otenet.gr

Cette communication présente différents objets de la faïencerie de Sarreguemines qui on été trouvées à l'occasion de fouilles dans des maisons de l'île de Chios, appelée Sakiz en turc. Ces objets, relativement répandus dans l'île, sont conservés jusqu'à aujourd'hui dans certaines familles Chiotes. Nous verrons également comment ils ont été importés par des voyageurs venant de diverses villes européennes ou par des commerçants d'Izmir. Je terminerais par un bref rappel historique de cette manufacture. Elle a fourni, au dernier quart du 19ème siècle, de nombreux services de table de différents modèles et d'autres objets tels que des boites à savon et des lave-mains à des familles de cette province de l'Empire ottoman.

*Bu sunum, Sarreguemines kil - seramik imalathanesinde üretilmiş olan ve günümüzde Ege Denizinin kuzeydoğusundaki Sakız Adasının hâlâ birçok evinde bulunan mutfak araç gereçlerini ve bunların çeşitli özel kişiler tarafından Avrupa'nın diğer kentlerinden, veya tüccarlar tarafından Lorraine'den İzmir'e ve oradan da Sakız'a getirilişlerini konu almaktadır. Ayrıca 19. yüzyılın son çeyreğinde, Osmanlı İmparatorluğu'na ait bir vilâyetteki birçok aileye, yemek araç gereçleri ve, sabunluk ve lavabo gibi diğer ev malzemelerinin belirli modellerini tedarik eden imalathanenin kısa bir tarihçesine değineceğim.*

*Η παρούσα προφορική εισήγηση παρουσιάζει τα σκεύη της κεραμοποιίας της Sarreguemines τα οποία βρίσκονται αποσπασματικά σε ανασκαφές και ακέραια σε πολλά σπίτια στη Χίο, τον τρόπο εισαγωγής τους, είτε μέσω ιδιωτών από διάφορες πόλεις της Ευρώπης, είτε μέσω εμπόρων από τη Λορένη στη Σμύρνη και από εκεί στη Χίο, καθώς και ένα σύντομο ιστορικό του εργοστασίου που προμήθευσε με διάφορα μοντέλα σερβίσιων φαγητού και άλλων οικιακών σκευών, όπως σαπυνοθήκες και λαβομάνα, τις οικογένειες μιας επαρχίας της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας κατά το τελευταίο τέταρτο του 19ου αιώνα.*